

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 398.2:821.161.1:81'42

DOI 10.37972/3033-6651.2026.8.2.009

Астафьева Ильмира Ильшатовна,

аспирант кафедры китайского языка,
ФГБОУ ВО «Забайкальский
государственный университет»,
г. Чита, Россия
miraast2910@gmail.com

ДИСКУРС РЕГИОНАЛЬНОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ФОЛЬКЛОРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые элементы обрядового и словесного фольклора, органично вплетенные в ткань повествования региональных художественных текстов забайкальской писательницы Виктории Геннадьевны Балябиной. Материалом для исследования послужил сборник рассказов «Аргунеи», в котором автор описывает жизнь и мировосприятие забайкальских крестьян и казаков. Выявлено, что фольклорные элементы выполняют в текстах прежде всего аксиологическую функцию. Это объясняется тем, что приметы и поверья, пословицы, традиции и обряды транслируют бесценный накопленный опыт старших поколений о преодолении бытовых трудностей, ведении хозяйства и об отношении к тяжелому труду. Обращение к фольклору позволяет автору регионального художественного текста не только создать аутентичный образ региона, но и внести вклад в сохранение нематериального культурного наследия.

Ключевые слова: фольклор, региональный художественный текст, дискурс, приметы, поверья, пословицы, обряды, традиции, Забайкалье, культурное наследие, аксиология.

Целью статьи является анализ фольклорных элементов в региональных художественных текстах В. Г. Балябиной. Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

1. Выявить, классифицировать и проанализировать основные группы фольклорных элементов в сборнике В. Г. Балябиной «Аргунеи».
2. Определить роль фольклорных элементов в региональных художественных текстах.
3. Обосновать значение фольклорных элементов для сохранения нематериального культурного наследия Забайкалья.

Актуальность исследования обусловлена возрастающим интересом к проблемам сохранения региональной идентичности и нематериального культурного наследия. Фольклорные элементы, зафиксированные в региональных художественных текстах, выступают важнейшим источником сведений о мировоззрении, ценностях и повседневной жизни предков.

Новизна исследования заключается в том, что впервые на примере художественных текстов сборника «Аргунеи» В. Г. Балябиной описываются фольклорные элементы в рамках дискурса.

В широком смысле фольклор – это массовое словесное художественное творчество, вошедшее в бытовую традицию того или иного народа [7]. «Ни одна гуманитарная наука – ни этнография, ни история, ни лингвистика, ни история литературы – не могут обходиться без фольклорных материалов и изысканий. Мы понемногу начинаем осознавать, что разгадка многих и очень разнообразных явлений духовной культуры кроется в фольклоре» [5, с. 5].

Фольклор играет значимую роль в формировании региональной идентичности, выступая важным инструментом для сохранения и укрепления культурного самосознания. «Каждый фольклорный образ является носителем исторической памяти народа, бессмертности, незабвенности общечеловеческих качеств» [1, с. 170]. Главным образом народное творчество объединяет людей вокруг общего нарратива, который рассказывает о том, как предки справлялись с разного рода проблемами и препятствиями как в бытовом, так и психологическом аспектах. Согласно Г. Н. Пospelову, «фольклор развивался параллельно с художественной литературой, взаимодействовал с ней и нередко оказывал на нее большое влияние» [7]. Действительно, связь фольклора и литературы является очень тесной, как говорится, «вокруг фольклора кормятся литературоведы» [10, с. 30]. Это объясняется тем, что использование автором фольклорных элементов в своем произведении автоматически наделяет его определенными нравственными качествами и особенным эстетическим восприятием [4, с. 122].

Региональный художественный текст не является исключением, т. к. он выполняет прежде всего функцию сохранения нематериального культурного наследия. Такой текст активно используется для инвентаризации языковых фактов, собственных представителей конкретной лингво-культурной общности [6], в нем часто описываются фольклорные элементы, поскольку они являются прямым культурным наследием региона, хранящими идентичную народную мудрость прошлых поколений. В качестве примера такого текста за основу был взят небольшой сборник рассказов о Забайкалье В. Г. Балябиной «Аргунеи». В нем автор описывает жизнь прошлого забайкальцев, рассказывая об удивительных историях, где часто встречаются разные элементы фольклора, создающие уникальный образ национальной культуры Забайкалья. При анализе текстов автора были выделены такие фольклорные элементы, как приметы, поверья, поговорки, обряды и традиции.

В данном сборнике В. Г. Балябина посвятила приметам и поверьям забайкальцев целую главу «Поверья и приметы» [2, с. 118]. Согласно словарю Д. Н. Ушакова, поверье – это предание, основывающееся на суеверных, мистических

представлениях [8], а примета, в свою очередь, – признак, предвещающий что-либо [8]. Рассмотрим некоторые из них:

«Все закрывать надо, – учит старушка-свекровь молодых невесток: ведро ли с водою, крынку ли с молоком, горшок, чугунок с варевом, двери, дверцы шкафчика – нечистый бы не сунулся. Даже зевнешь – перекрести рот, ведь нечистый и ждет только, как бы доброму человеку пакость утворить» [2, с. 118].

«Всякое дело начинай на новый месяц. Это на чинный, благословенный день. Огурцы, капусту посадишь – бочек не хватит, что засолить. А начнешь дело на ущербе – спорины не будет, даром труд затратишь» [2, с. 118].

«Хлеб печеный, молоко продавать на деньги когда-то в Забайкалье считалось грехом. Надо так отдать, если человеку надо. Когда-нибудь в недобрый час и тебя люди и хлебом, и молоком даровать выручат» [2, с. 119].

«Если прошел дождь или было морошно, а к вечеру высветлило, вызвездило – ночью будет мороз» [2, с. 119].

«Вешали в амбаре, в стойке, в капюшоне медвежью лапу. Верили, что она оберегает хозяйство от недоброго глаза, от вора, от всяких болезней» [2, с. 119].

«Если вытащить из реки рака – дождь пойдет» [2, с. 119].

«Голубь в избу влетит – не к добру. Надо выпустить и глядеть куда полетит, если в сторону кладбища – умрет кто-то» [2, с. 119].

«Што у волка в роте – Егорий дал, – говорят старые люди в Забайкалье. А раз святой дал волку – не отнимай, отберешь отсуленную ему овцу – он ночью заберется в кошару – десять зарежет» [2, с. 118].

В этих поверьях запечатлена не столько наивная мифология, сколько многовековая практическая философия наших предков. В их картине мира не существовало разрыва между сакральным и обыденным: каждодневный труд в поле и отношения в обществе были продолжением духовного закона, а не противопоставлялись ему. Таким образом, поверья служили не просто суеверными запретами, а работающим этическим и экологическим кодексом, который гармонизировал отношения человека не только с социумом и природой, но и с самим собой, задавая высокую планку ответственности за каждое бытовое действие. Приметы и поверья отражают бытовую культуру, нравы и менталитет народа, позволяя читателю глубже погрузиться в мир произведения. Например, упоминание о том, что если прошел дождь, а вечером высветлило, то ночью будет мороз, добавляет тексту ощущение реальной жизни, связанной с природой и климатом. Кроме того, некоторые элементы фольклора могут использоваться для характеристики внутреннего состояния персонажа. Например, примета «если вытащить из реки рака – дождь пойдет» может сигнализировать о том, что герой ожидает дождя, который принесет перемены в его жизни или помощь в сельском хозяйстве.

Внедрение автором примет и поверий в текст помогает экспонировать народные верования и традиции, делая их более заметными для читателя. Это обогащает произведение дополнительными слоями смысла и позволяет читателю лучше понять культурные особенности описываемого региона.

Следующим элементом фольклора, характерным для текстов В. Г. Балябиной, являются пословицы. Пословица – краткое образное законченное изречение,

обычно ритмичное по форме, с назидательным смыслом [8]. Пословицы могут использоваться для контрастирования ситуаций или создания дополнительных слоев смысла в тексте. Рассмотрим пословицу «Богатому телята, бедному – ребята» [2, с. 29]. Мы видим, как противопоставлены не столько уровни дохода, сколько две системы ценностей: для богатого – телята, для бедного – дети. В условиях нужды именно семья и продолжение рода становятся не только основой выживания, но и главным смыслом существования. Пословицы не только помогают раскрыть культурные традиции и обычаи, давая читателю представление о мировоззрении и ценностях народа, но и раскрывают сакральный характер крестьянского труда и быта. Например, наставление «Сей так, чтоб от зерна до зерна журавль садился, вот с гречихой и будешь» [2, с. 29] – это не просто рекомендация или совет по ведению хозяйства, а отражение глубокого понимания меры и порядка, без которых невозможно получить урожай и избежать голода. Еще более показательным отношением к хлебу: «<...> для забайкальцев он [хлеб] был не просто едой, а воплощением жизни, Божьего благословения и результатом тяжелого труда всей семьи» [2, с. 26]. Именно поэтому при случайном ругательстве на кухне рядом со свежее испеченным хлебом произносили «Хлеб-соль не слушай» [2, с. 27] – эта фраза служила оберегом, защищающим святое от скверного. В совокупности приведенные пословицы демонстрируют целостное философское мировосприятие, где труд, судьба и нравственные законы неразделимы.

Следующий фольклорный элемент – обряд, т. е. совокупность установленных обычаев действий, в которых воплощаются религиозные представления или бытовые традиции [3]. Обратимся к конкретным примерам.

«Перед тем как гнать скот на пастбище бабушка Никулиха выйдет во двор, весь скот обойдет с батожком, обкурит богородской травкой, пошепчет, покрестит и махнет рукой. Гоните с богом!» [2, с. 111]. «Когда наступал намеченный день, вставали задолго до восхода солнца: бабы топили баню, мужики готовили телеги: укладывали семена, бороны, разный припас, а когда поспевала баня – все парились, надевали чистые рубахи (в грязном начинать сев грех), зажигали перед иконами свечи и становились на молитву» [2, с. 28].

Описанные обряды, скотоводческий и земледельческий, репрезентируют неразрывную связь труда и сакрального действия, где в традиционном сознании одно не может существовать без другого, если нужен положительный результат.

В текстах В. Г. Балябиной встречается и описание некоторых традиций забайкальцев. Традиции – это своеобразный ценностный код народа, в котором закреплены его мировоззрение, нравственные нормы, поведенческие эталоны и этническое своеобразие [9, с. 105]. Специфика забайкальских традиций во многом обусловлена многовековым взаимодействием разных этносов: эвенков, бурят и русских, что нашло свое отражение в соблюдении некоторых традиций. Так, автор описывает прием гостей из Монголии: «Гости рассаживались, соблюдая степень родства с хозяевами. А также и степень достатка. Монголам отводились почетные места: в переднем углу, под иконами, садились они при этом на стулья или на лавку с ногами, подвернув их под себя калачиком. И пир начинался» [2, с. 35].

Таким образом, выявленные фольклорные элементы в региональных художественных текстах В. Г. Балябиной репрезентируют особые отношения человека с природой, повседневным бытом и трудом. В рамках дискурса фольклорные элементы, внедренные в художественный текст, являются прежде всего носителями ценностных ориентиров старших поколений, следовательно, выполняют аксиологическую функцию. Приметы и поверья, пословицы, обряды и традиции фиксируют коллективный опыт, нравственные нормы и мировоззренческие установки, что позволяет рассматривать региональные художественные тексты автора как важный источник сохранения нематериального культурного наследия Забайкалья.

Литература

1. Бабаева Д. Фольклор и художественная литература // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. – 2012. – №2–2. – С. 170 – 173.
2. Балябина В. Г. Аргуней. – Иркутск: Вост.-Сиб. кн. изд-во, 1988. – 124 с.
3. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – URL : [https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BE%D0%B1%D1%80%D1%8F%D0%B4&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BE%D0%B1%D1%80%D1%8F%D0%B4&mode=slovari&dicts[]=42) (дата обращения 15.02.2026).
4. Жаравина Л. В, Орлова Е. А. Фольклор и фольклоризм в аксиологическом аспекте (на материале массовой литературы и беллетристики 1760–1830-х гг.) // Известия ВГПУ. – 2024. – № 3 (186). – С. 122–128.
5. Пропп В. Я. Фольклор и действительность. – М. : Эксмо, 2024. – 416 с.
6. Ретинская Т. И. Региональный художественный текст как основа региолектографирования (на материале шампанского и арденнского региолектов) // Вестник БГУ. Язык, литература, культура. – 2019. – №3. – С. 73–76.
7. Терминологический словарь. [Электронный ресурс]. – URL : <https://literaturologiya.academic.ru/799/%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80> (дата обращения: 15.02.2026)
8. Толковый словарь русского языка: в 4 томах. Т. 1–4. / под ред. Д. Н. Ушакова [Электронный ресурс] // Фундаментальная электронная библиотека. – URL : https://ushakovdictionary.ru/view_search.php (дата обращения: 15.02.2026).
9. Федотовская О. А. Фольклорные традиции: ценностный и педагогический потенциал // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2014. – №2 (55). – С. 105–109.
10. Шаламов В. Т. Собрание сочинений: в 6 томах. Т. 5: Эссе и заметки; Записные книжки 1954–1979. – М. : ТЕРРА – Книжный клуб, 2005. – 384 с.

Astafieva Ilmira Ilshatovna,

Graduate Student of Department
of Chinese Language,
Transbaikal State University, Chita, Russia,
miraast2910@gmail.com

DISCOURSE OF REGIONAL FICTION: FOLKLORE ELEMENTS

Abstract. This article examines elements of ritual and verbal folklore organically woven into the narrative fabric of regional fiction by Transbaikal writer Victoria Gennadyevna Balyabina. The study draws on the short story collection «Argunei», in which the author recreates the lives and worldviews of the Transbaikal peasantry and Cossacks. Using a discursive approach, it is argued that folklore elements serve a structure-forming rather than illustrative function in the text. Signs and beliefs regulate the characters' everyday behavior, defining their relationships with nature, everyday life, and the supernatural. Proverbs convey the collective experience and value orientations of the people, reinforcing social and moral norms. Descriptions of rituals and traditions shape the cyclical temporality of the narrative, sacralize the arduous labor of peasants, and reflect the intercultural interaction characteristic of the multi-ethnic Transbaikal region. It is concluded that turning to folklore allows the author not only to create an authentic image of the region, but also to contribute to the preservation of intangible cultural heritage.

Keywords: folklore, discourse, fiction, signs, beliefs, proverbs, rituals, traditions of Transbaikal, cultural heritage, axiology.